

CIOL Qualifications Level 6 Certificate in Translation

Qualification Number: 610/0823/0

Unit: Unit 01

Source Language: ENGLISH

Time allowed: 3 hours

Exam session: March 2024

Exam date: Wednesday 20 March 2024

Unit 01: General Translation Skills (H/650/2411)

Instructions to candidate:

Time allowed – 3 hours

CONTEXT: The following text is about the issue of keeping children safe online. Translate into your target language for a general readership.

TEXT FOR TRANSLATION STARTS HERE:

Nowadays the tricky issue of keeping children safe online is a serious concern for parents and guardians the world over. Worrying and often tragic stories related to youngsters having unlimited access to potentially harmful material and disturbing websites are increasingly common.

Research in the UK suggests that children between the ages of eight and seventeen spend between two and five hours a day online, on platforms such as TikTok. Many children have smart phones by the age of around 11, when their perception of online risk is at best, probably low. While there are parents who are reluctant to give their child a phone so early, they may feel their child would be missing out on peer interaction if they didn't have one, despite potential drawbacks.

It is, of course, important to acknowledge the many benefits to be found for youngsters online. During the global pandemic, for example, the internet was vital for keeping in touch with school, social groups, and the outside world. Indeed, around half of the youngsters who were interviewed for recent government research are convinced that being online is positive for their mental health and well-being. However, this is certainly not the case for a significant number of interviewees, who have described being bullied and harassed via social media. This situation is extremely hard to avoid, even at home, which was traditionally a place to escape from the outside world.

Another worrying trend is the access that children have to pornography online, with around 50 per cent of young teenagers admitting that they have come across sites with content that could be described as violent or misogynistic. This kind of content can be both traumatising for children and teens and could also lead to inappropriate behaviour.

In order to combat these concerning developments, experts have been proposing a number of measures that parents and carers can use to help keep youngsters safe online. However, they are quick to point out that no method is foolproof, and many youngsters are more tech-savvy than the adults in the house. It is not unusual for children and teens to find ways to get around the checks put in place by the grown-ups.

First and foremost, communication is key, and it is crucial to talk to youngsters about their online habits, listen and make a point of being well-informed about what kind of content they access the most. Secondly, it is worth learning all about the wide range of parental controls available. These methods are widely used by parents as they tend to be reasonably user-friendly and allow parents to filter out unsuitable content. Some of the main platforms like YouTube have child-friendly versions of their sites or allow parents to track viewing habits if their children have been accessing the adult versions.

While governments are keen to bring in legislation to tackle some of these issues, this can be a lengthy process, and technology seems to be moving at lightning speed. So, the message to adults is, keep an eye on what the youngsters in your life are doing online.

TEXT FOR TRANSLATION ENDS HERE